

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Előfizetési árak:  
Egész évre — — — 80 Lei. | Negyed évre — — — 20 Lei.  
Fél évre — — — 40 | Egyes szám ára — — — 2 "  
Nyilttér soronként 5 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.  
Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.  
Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez, a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adódnak vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény.

## Rovás.

### Dühöng a „nincsen“.

Az emberiség nagy tömegei még a háboru előtti békés világban is nehéz küzdelmet vívtak a „nincsen“-nel, amely aztán a háboru alatt hovatovább jobban és kiméletlenebbül gyötörte, kinozta a polgárok százazzeit.

Immár 6 éve, hogy a háborunak vége lett, de a „nincsen“ ma is ólomsúlyal nehezedik a polgárokra. Sok minden nincsen, ami volt, de a legfurcsább az, hogy sok olyanunk nincsen, amiből bőven volna, ha az emberi kapzsiság, a közérdek rovására nem igyekeznék mindenből a maga számára tőkét kovácsolni. A háborus erkölcsök tobzódása, a tisztességtelen konjunktúra-elemek felülkerekedése, a Mammon imádása minden vonalon késlelteti a konszolidációt, amely miatt aztán: őserdők tövében és között lakunk, de nincsen fánk, híres és gazdag kőszénbányák szomszédságában élünk, de nincsen szentünk s így a szegény emberek gyermekei télen dideregnek, a kudzsiri vasgyár üzeme megakad, az iskolákban a tanítás szünetel stb., az állatok ezreit vágják le naponként, de nincsen lábbelink, gyapjunk bőven van, de nincsen ruhánk, s ami van, az méregdrága, van bővizű, sok halat tartalmazó Maros folyónk, de csatornázásunk, halhus kimérésünk nincs, van marhánk, juhunk, sertésünk bőven, de a szegény ember nem juthat hushoz, ásványvizekben uszkálunk, de rossz kutvizet iszunk, van villanyvilágításunk, de éjjel gyertyával, petróleummal világítunk, van sétatertünk, de lámpák, padok, kutak nincsenek benne, van aszfaltunk, de azért nyakig sárosak vagyunk, van kövezetvámunk, de azért az utak, utcák elhanyagoltak, van hitünk, de nem követjük, van Istenünk, de káromoljuk őt, tanítjuk, hogy szeresd felebarátodat, mint tenmagadat, de azért pogromokat rendezünk, vannak műveltséget, tudást, emberi értékeket nevelő iskoláink, de bezárják őket, van nemes és jószágos lelkünk, de azért könyörtelenek vagyunk, vannak törvények, rendeletek, de azért kijátsszák őket s végül van béke, de az emberiség ma is gyűlölködik, marja egymást, s őrtünten fegyverkezve, farkasszemet néz egymással. Vannak sokan, akik ezt mind látják, leírják, de nincsen, aki mindezeknek véget vessen. Mert dühöng a nincsen.

*Iszk.*

## Maximális árak Szászvároson

A városi tanács egyes szükségleti cikkek árát — további intézkedésig — a következőkben állapította meg:

### I. Husárok:

Marhahus klgrként 24.— leu  
Borjuhús „ 26.— „

Sertéshus „ 36.— leu  
Borbécsrus „ 16.— „  
Olvasztani való szalonna „ 70.— „  
Zsir „ 90.— „  
Friss hal „ 40.— „

### II. Kenyér:

Barna kenyér klgrként 5.50 leu

### III. Tej:

Tehéntej literenként 5.— leu

### IV. Vendéglőkben, éttermekben kiszolgáltatót ételek és italok:

Bármilyen leves 3.— leu  
Marhahus mártással, burgonyával 14.— „  
Főzelék borjufeltéttel 16.— „  
Főzelék sertésfeltéttel 20.— „  
Borjusült 20.— „  
Marhasült 20.— „  
Sertéssült 24.— „  
Büftök tükörtojással 20.— „  
Bécsi szelet 20.— „  
Borjusült 22.— „  
Nagy adag marhatokány 20.— „  
„ „ borju „ 20.— „  
„ „ sertés „ 21.— „  
Bármilyen saláta 3.— „  
Főttjás drb. 3.— „  
3 tojásból rántotta 10.— „  
Omlett 3 tojásból 14.— „  
1 drb. kenyér 1.— „  
Tejes kávé sütemény nélkül 5.— „  
1 kifli v. zsemlye 1.— „  
Főtt tészta 7.— „  
1 pohár kapuciner 4.— „  
1 pohár feketekávé 4.— „  
1 törökkávé 5.— „  
1 pohár sör 5.— „  
1 krigli sör 8.— „  
1 pohár szilvórium 2.— „  
1 pohár seprő, cognac, likőr 3.— „  
Tea rummal és citrommal 5.— „  
Tea csak cirommal 3.— „  
1 kgr. asztali bor 18.— „  
1 üveg szóda 3.— „

### V. Szállodai szobaárak világitással és kiszolgálással.

1 ágyas utcai szoba. 40.— „  
2 „ „ „ 50.— „  
1 „ udvari „ 35.— „  
2 „ „ „ 44.— „  
Fűtés (8 kgr. tűzifa) 8.— „

### Figyelmeztetés!

A felszolgált husadagnak legalább 200 gr. sullyal kell birniok. Palackos bort, pezsgőt címkével ellátott üvegben kell felszolgálni s a kidugaszolást a vendég előtt kell eszközölni. Az árakban az adó és kiszolgálási díj is bentfoglaltatik. — Hivatalos kiküldésben lévő s ezt igazoló tisztviselők 25 százalékos árkedvezményt élveznek. Országos vásárok napjain a szobaárak 50 százalékkal felemelhetők.

## LEVELEZÉS.

Tekintetes Szerkesztőség!

A fürdőhelyek reklámjai is jelzik, hogy a fürdőszekzon iramlépésekkel közeledik. A gyógyfürdőkre utalt betegek — ha szegények, ha gazdagok — sietnek enyhülést szerezni a víz, a levegő és napfény erejében. Manapság azonban a fürdőzés drága mulatság s így a szegényebb sorsu emberek beérik azzal, amit a patakok, uszodák nyújtanak. Városunkban van egy uszoda; amely azonban vizét a meglehetősen inficiált malomárokából kapja. Maga az uszoda is elhanyagolt állapotban hirdeti, hogy hüen kitartunk a „maradiság“ mellett.

Az algyógyi, pusztakaláni gyógyfürdőknek megvan a maga fürdőközönsége, ahová az egészségesek is ki-kirándulnak egy-két napra szórakozni, üdülni. Sajnos, e két híres gyógyerejű fürdő megfelelő tőkebefektetés híján nem tud világfürdők elítorsába jutni.

Mi, szászvárosiak és környékbeliek mindkét fürdőt fel-felkeressük, ámde van még egy hely, ahová üdülni, izmainkat, munkakerőnket felfrissíteni már dédapáink is eljártak: Ósebeshely. A hajdani bányatelep vadregényes szépsége, kitűnő hegyi levegője, üde, kristálytisza forrásból fakadó vize, a hely közelsége nemcsak a hidegvíz gyógykurára szorultaknak, hanem az egészséges szervezetű embereknek is kellemes és olcsó nyári üdülést jelentett. Ujabbán Ósebeshely több és több nyári üdültöt vonzott magához, úgy, hogy a hajdani vashámor régi, 1867. óta fennálló vendéglőjének bérlője, Antoni Rudolf, helybeli okleveles építőmester már a tavalyelőtt példás rendbe hozta az épületet s több lakószobát épített az üdültök számára. Étkezni is kitűnően és olcsón lehet ott s így nemcsak az oda hosszabb időre menő nyári üdültök, akiknek egy része a faluban bérel lakást, hanem a kirándulók, turisták is megfelelő ellátásban részesülnek.

Egy hátránya van a csinos és tiszta berendezésű vendéglőnek: nincsen italmérési joga s így a kitűnő levegőben, vízben és napfényben végzett mozgások utáni jóéltvágygyal elfogyasztott ételek mellől hiányzik a jó, zamatos erdélyi borvizes bor, sör. Nem célo az alkoholizmus terjesztését, szolgálni e hiány felemlítésével, de erősödni, izmosodni akaró emberek számára sok esetben maga az orvos is előir egy bizonyos adag bort, sört s végül tudjuk azt, hogy a fürdők, üdültőhelyek vendéglőiben mindenütt mérnek ki szeszessitált. Természetesen nem dorbézolás céljából. Ha városunkban minden huszadik házra egy korcsma esik, amelyek közül sok csakis „pálinkafélét“ mér, akkor Ósebeshelyen az egyetlen vendéglőben, mint a nyári üdültök telepén, engedélyezni kell ezt. A la-

**Farmacia VLAD** gyógyszer-tár  
Orăștie-Szászváros, Str. Regala No. 1.

Bel- és külföldi gyógykülönlegességek, arc-, kéz-, hajápoló szerek, irigátorok, különféle gummi-árak, gyógy- és pipere-szappanok, Eau de Colognek, száj- és köröm-kefék, fogpaszták, szájvizek, gyógyborok. *Idei friss csukamájolaj.* Kilója: 120.— leu. 208 7—

luban van ugyan egy korcsmaengedély, mely azonban nem bírván étkezéssel, a városi polgáremberek igényeit egyáltalán nem képes kielégíteni s csak a falusiaknak szolgál ivóhelyül.

Aki tehát olcsón akar üdülni a nyáron, az Sebeshelyen ezt megteheti. Ünne- és szabadnapokon családok, társaságok kirándulhatnak oda olcsón, mert — amint értesültem — autójárat lesz oda. A tanuló ifjúság, a turisták, sportolók figyelmét e helyen is felhívom a Sebeshely és környéke üdülésre alkalmas előnyeire, vadregényes szépségeire. Akinek nincsen elég pénze, hogy a nagy komforttal berendezett világ- és nagy fürdőkben nyaraljon, az keresse fel Sebeshelyt, ahol nyaranként sokszor 30—40 család reparálja idegeit, egészségét. A gyermekeknek is kiválóan alkalmas üdülöhely ez.

Szászváros, 1924. május 15.

Tisztelettel: Egy kevés pénzű, de évek óta Sebeshelyen nyaraló polgár.

## Sport.

D. M. T. K.—92. gy.-ezred 1:1 (0:1).

Végre mi is láttunk vasárnap délután egy rekordszamba menő közönséget a Cseh-hegyen, melyet tisztán a sportélvezet vonzott oda ki. Amint azt már mi előre jelentettük, a helyi 92. gy.-ezred footballecsapata látta vendégül a dévai M. T. K. football együttesét egy barátságos mérkőzésre.

Dacára a délutáni nagy zápornak, valóságos népvándorlás indult meg a Cseh-hegyi football-pálya felé, ki gyalog, ki kocsin, oly szép számmal, hogy mire fél 6 órakor kezdetét vette a meccs, az egész pályát sűrű embergyűrű vette körül.

A csapatok Szöllősy szövetségi bíró sipjelére a következőképp állottak fel:

Déva: Metz,  
Szilágyi, Kozma,  
Májér, Kováts, Viressy,  
Májér, Nusbaum, Bartelega, Hank, Ungar.  
Szászváros: Duma,  
Cratochvil, Gartner,  
Ranca, Buttyka, Zsigmond,  
Berian, Szabó, Bichiceanu, Lebovits, Zeiger.

Kapuválasztás után helyi csapat kezd és szebbnél-szebb támadásokat vezet az ellenfél térfelén, azonban Déva jó védelme ritkán engedi lövéshez jutni a csatárokat.

Később hullámozó játék — a labda mindkét térfelén egyaránt — s míg a lövéssel farkakodnak a mieink, addig a vendégek bizony sok munkát adnak a ma különösen jól védő Dumának, már-már eredménytelennek látszik az I. féldő, mikor a 35 percen katonáink szépen kombinált labdája Lebovits balösszekötő révén Déva kapujába jut.

A nehezen kicsikart goalra mindkét fél hevesebb iramba kezd, egyik szépíteni az eredményt, másik egalizálni akar, de a féldő vége már nem hoz változást.

Második féldő az első nekilendülésével kezdődik, de most már a hirtelen zápor miatt csuszós pályán minden kombináció kárba vész, a legszebb labdákat „elcsusszák“ a csatárok. Kiváltképp kedvező ez a dévaiaknak, mert a féldő első 20 percében alig jutnak labdához és katonáink rohama valósággal kapuhoz szorítja őket s csak a felázott pályán mulik, hogy a legkedvezőbb helyzetek kiaknázatlanul maradnak s az ellen kapuját újabb goalra nem terhelik.

A játék végéhez közeledik s a végjáték jellege kezd mindjobban kidomborodni, minek folyamán Déva is lábrakap és Viressy elődobott labdájával Nusbaum megszökik s bár labdáját a kifutó kapus fogja, de megcsuszván, kezéből kapujába pattan. A hátralevő pár perc elkeseredett küzdelem a nyerőgoalért, de a pálya irreális volta nem enged sem győzni, sem legyőzteni, hanem 1:1 arányban eldöntetlenül végződik a különben nívós, teljesen fair, minden durvaságtól mentes küzdelem.

A játék megütötte vidékünk átlagos jó játékának mértékét. A játékosok mindkét oldalon mindent megtettek a győzelem elérésére, tekintve azonban játékkukat, bármelyik csapat csak nagy szerencsével és minimális goalaránytal győzhetett volna, merő habár a többet támadó fél — különösen a II. féldőben a katonacsapat volt — mégis a dévaiak hátsora és védelme jobb volt a mieinknél.

Voltak egyes játékosok, kik kiváltak az egész mezőnyből: a dévaiaknál Ungár, Viressy, Nusbaum mutattak jó formát és általában az összes dévaiak jó technikát, míg katonáink közül első sorban Dumát, a kapust illeti dicséret, ki sokszor biztosnak látszó goalt védett merész rávetéseivel és kifutásaival, a kapott goal az ő lelkiismeretét egyáltalán nem terhelheti. Ugyancsak kiemelkedő játékot mutattak Bichiceanu, Berian és Ranca főhadnagyk, kik úgy a támadásból mint a védelem munkájából kivették részüket. Végül mint az egész mezőny legjobb emberét említjük Buttykát, ki a neki szokatlan centerhalf helyén kitűnően megállta helyét és küldötte támogatásával támadásba csatársorát. Ajánlunk azonban egyet neki: „tanuljon meg jobb lábbal is úgy rugni, mint ahogy tud ballal!“ és akkor igen szép football karriert jósolunk neki.

Többiekéről csak annyit, hogy láttunk tőlük még jobb játékot is.

Szöllősy szövetségi bíró szigorúan bár, de minden tekintetben kifogástalanul bíraskodott.

**92-sők Déván.** Amint értesültünk, vasárnap 18-án a 92. gy.-ezred footballecsapata Déván vendégszerepel — revansra megy a D. M. T. K.-hoz. Ugy tudjuk, hogy a szimpatikus katonai csapatot sokan fogják elki-sérni.

Old Boy.

## Színház, mozi.

**Gáspár Jenő Déván.** Amint a „Hunyadvármegye“ jelenti, Gáspár Jenő szintársulata 3 hétre Dévára megy. A nálunk is előnyösen ismert társulat megérdemli, hogy a dévajak teljes erőből támogassák. A szükséges és megfelelő számú bérlet biztosítása az első kellék ahhoz, hogy egy vidéki szintársulat a mai nehéz viszonyok között egy városba bemehessen. Hisszük, hogy Déva magyarsága tudni fogja kötelességét. Nem leki-csinylés, sem pedig a magas igények támasztása s a fővárosi állandó színházakkal való összehasonlításból származó közöny, hanem buzdító, bátorító és jóindulatu pártfogás tudja fentartani, emelni, fejleszteni a vidéki magyar színészetet. A dévai színügyi bizottságnak ép úgy, mint Gáspár színigazgatónak ajánljuk, igyekezzék odahatni, hogy a környékbeli falvak magyarsága is látogassa a színházat, hiszen ma a falusi nép gyermekei is műkedvelői előadások keretében szindara-

bokat nagy passzióval adnak elő s így valósággal nevelődnek a művelődést, finomabb izlést szolgáló színházak számára. A nép vezetői; papok, tanítók s mások minden faluban összetoborozhatnak egy nagyobb csoportot, a mely egy szezonban 2—3-szor — munkaszünetelő ünnepnapokon — részt vesz a színelőadásokon. A dévai csángók e tekintetben jó példát mutattak. Az ünnepnap korcsmázás és az Alkohol Őfenségével való sok bajt, nyomort és bünt fakasztó barátkozás helyett mennyivel üdvösebb és nemesebb, ha a nép az ezekre szánt garasait a kultúra oltárán áldozza fel!

**Színházi jelentések.** F. hó 20 és 21-én a kolozsvári román nemzeti színház kiváló tagjai Bârsan Zacharia igazgató vezetése alatt Szászvárosban a Centrálban előadást tartanak. Színre kerül: „Trandafrii Rosii“ c. dráma, továbbá „Fatița“ c. vígjáték.

F. hó 25-én a bukaresti nemzeti színház tagjai Mortinn színművész vezetése alatt fog-nak ugyanitt előadást tartani. Mindkét előadás iránt nagy az érdeklődés.

**Mozi.** A helybeli két mozivállalat az elmúlt héten is kitűnő előadásokban részesítette a közönséget. Az „Erzsébet“ mozi vasárnapi és az „Apolló“ mozi csütörtöki előadásai a közönség teljes elismerésével találkozott. A mozik e heti műsora hirdeteink között olvasható.

## NAPI HIREK.

— **Személyi hir.** Arsenovits István p. ü. vezérigazgató folyó hó 14-ikén dr. Velcan Victor dévai p. ü. igazgató kíséretében Szászvárosban járt s itt a kir. adóhivatalt és Schuleri-féle szeszgyárt vizsgálta felül.

— **Rendelet az állampolgárság megszerzéséről.** Városunk polgármestere hirdetményben hívta fel a lakosságot, hogy min minden családfe, vagy önnálló egyén az állampolgárság megszerzéséről szóló rendelet értelmében összeírás és honosságának megállapítása végett a városházán jelentkezék. A jelentkezések f. hó 19-én kezdődnek és pedig utcánként a kidobolás szerinti sorrendben. Mindenki vigye magával illetőségi vagy az ezt helyettesítő bizonyítványát, születési bizonyítványát, névjegyzékbe vegye családja tagjainak számát, korát, születési évét, stb. Jövő számunkban részletesen fogjuk a rendelet keresztülviteléről szóló tájékoztatást közölni.

— **Házasságok.** Jordanescu Sándor, a C. F. R. alkenyéri állomásának forgalmi hivatalnok f. hó 11-én tartotta esküvőjét Mark Demian C. F. R. pályafelügyelő leányával, Olgával. — Takács György piskii gépész f. hó 11-én vezette oltárhoz Khauba Mariskát Szászvárosban.

— **Ma, vasárnap (18-án) d. u. 4 órakor kezdődik a helybeli róm. kath. templom udvarán a kertiünnepély!!** Program: tornagyakorlatok, mutatványok, versenyek, kontetti és virágcsata, világposta stb. Este: nagy kabaré és tánc! Belépti díj tesszesszerinti. Aki olcsón és jól akar szórakozni, látogasson el oda.

— **Eljegyzés.** Vulcu János, a helybeli 92. gy. ezred rom. kir. őrmestere a napokban tartotta eljegyzését Susán Joána kisasszonnyal Szászvárosban.

**LÖW KÁROLY** illatszertára  
Orăștie-Szászváros. Raktáron:

Illatszerek, extrais, toilette vizek, eau de cologne, pipere szappan, hajvizek, arc- és hajpuderek, gyógyszappanok. Fej-, fog- és körömkéfék. Fej-, haj- és körömápolási valamint higiénikus kozmetikai cikkek, kötszerek, gummi áruk, fényképészeti cikkek stb. 210 7—

## ERZSÉBET MOZI a „TRANSYLVANIA“-ban.

Ma vasárnap, május hó 18-án  
délután 5 és este 8<sup>30</sup> órakor

Szenzációs attrakció!

## BRUNÓ KASTNER

a jelenkor legkedveltebb művésze leg-  
újabb alakításában, melynek címe:

## Fehér menyország.

Gyönyörű társadalmi dráma 3000 mtr.

Ezenkívül:

## Nagymosás

vigjáték 3 felvonásban.

**Figyelem!** Mához egy hétre vasár-  
nap, f. hó 25-én **nem lesz** mozi-  
előadás!

— A Magyar Párt nagygyűlése. A Magyar Párt, mint már közöltük, az idei nagygyűlését Brassóban tartja június 1-én délelőtt fél 12 órai kezdettel, a Modern-mozgó (Hosszu-utca 4 sz.) helyiségében. A párt vezetősége most állapította meg a nagygyűlés tárgysorozatát, amely a következő: 1. Elnöki megnyitó. 2. Szervezeti és ügyviteli szabályzat módosítása. 3. Jelölő-bizottság kiküldése. 4. Ügyvezető alelnök évi jelentése. 5. Határozat a Párt iskolaprogramjának megállapításáról és a kormányhoz ebben a kérdésben intézendő emlékiratról. 6. Határozat a Pártnak a közigazgatási reform kérdésében való állásfoglalása tárgyában. 7. Tisztújítás. 8. Indítványok. 9. Elnöki zárószó. A Magyar Párt vezetősége értesíti mindazokat, akik a Magyar párt ez évi rendes nagygyűlésén részt óhajtanak venni, akár hivatalos minőségben, akár a magyar nemzeti kisebbség ügyei iránt tanúsított érdeklődésből, hogy ezt a szándékukat Brassóban dr. Jóó Győző urnál (Brassó, Kut-u. 11.), mint az elszállásolási bizottság elnökénél bejelenteni sziveskedjenek. A bejelentésnél kitüntetendő, hogy hivatalos minőségben, vagy érdeklődésből jelenik meg a gyűlésen, továbbá a foglalkozás és életkor megjelölését és annak kitüntetését is, hogy egyedül megy-e, vagy hányadmagával, végül, hogy mely napon és mely vonattal érkezik, az elszállítás tekintetében minő igényei vannak? Meg kell jegyezni, hogy a brassói általában igen nagy idegenforgalomra való tekintettel, mely már júniusban a nyaralók által is fokozódik, a szállodai elhelyezés csak igen korlátozott mértékben lesz igénybe vehető. A jelentkezéseket legkésőbb május hó 20-ig kell elküldeni.

— Olvasóink figyelmébe. Lapunk olvasóit minden esetre érdekli, hogy mi lesz a postatakarékbetétek visszafizetésével. E kérdésről egyelőre a következő tájékoztatást adhatjuk: Körülbelül másfél évvel ezelőtt a postaigazgatóságok felhívást bocsátottak ki, melyben felszólítottak minden érdekeltet, hogy a magyar impérium alatt elhelyezett postatakarékbetéteikről szóló könyvecskéket elismervény ellenében adják át a postahivataloknak, amelyek azokat át is vették és az igazgatóság eszközölte az összeírást, de a tárgyalásokat nem folytatták le, miután a magyar postatakarék ragaszkodott ahhoz, hogy csak

abban az esetben köt megegyezést, ha előzőleg a többi utódállammal sikerül megegyezésre jutnia. Információnk szerint azonban már e hónapban ez ügyben Romániával is tárgyalni fog a magyar posta s valószínűnek tartjuk, hogy rövidesen már sor fog kerülni a visszafizetésekre.

— A „Siebenbürgische Karpatenverein“ szászvárosi fiókja f. hó 7-én tartotta évi rendes közgyűlést dr. Goika Lajos elnökölete alatt. A közgyűlés, amelyen circa 26 tag vett részt, az évi jelentések meghallgatása és a zárszámadások letárgyalása után megejtette a választást a megüresedett tisztségekre. Pénztárnok lett Schelker Helmut. Választmányba Brechner Mihály, Amlacher Emil, Berivoy István és dr. Orelt Albert választottak meg. A régiek 2 év múlva lejáró mandátumban megmaradtak. A fióknak a Náján lévő „Berger“ nevű 2 szoba és konyhából álló menedékháza van, amelyet az idén teljesebb rendbehozva, a tagok és a turistaközönség rendelkezésére bocsátanak. A javítási költségekre a következő önkéntes adományok folytak be a gyűlésen: Amlacher Emil 500, Stern Nándor 500, Melitska János 200, Dörner & Lewitzky cég 200 leu, amely adományokért a vezetőség ezúton is hálás köszönetet mond. A menedékház teljes renoválására adományokat szívesen fogad és nyugtázza a vezetőség, amely elhatározta, hogy szintén e célra, a sétatéri lövölde helyiségeiben műsoros nyári táncmulatságot fog rendezni. Itt említjük meg, hogy a „Karpatenverein“ anyantézet ez évi rendes közgyűlését a nyár közepén Szászvárosban fogja megtartani, ami az idegenforgalmunk emelkedésére is nagyon előnyös lesz.

— Az ebzárlat fennáll. Herlea Liviu rendőrkapitánynál informálódva közöljük, hogy az ebzárlat fennáll. A szabadon sétáló kutyák gazdáit szigorú pénzbüntetéssel sújtják!

— Éjjeli inspekción e héten (május 19 reggel 6 órától május 26 reggel 6 óráig) a Grafius-féle gyógyszertár tart. Éjjeli csengő működik!

— A szászvárosi állatvásárok száj- és körömfájás-járvány miatt további intézkedésig be vannak tiltva.

## C. ZOBEL

Alapítva **divatkereskedés** Alapítva  
1893. 1893.

ORÁŠTIE—SZÁSZVÁROS.

**Ájánlja dús raktárát:**

**karton,  
delén,  
zephirekben,  
legujabb divatu  
grenadinokban,  
creppon,  
vásznak,  
batiszt-  
schiffonokban,  
férfi fehérmű és  
szalmakalapokban.**

Tisztelettel: **ZOBEL C.**

209 7—13

divatkereskedő.

## APOLLÓ MOZI a „CENTRAL“ színház-termében

Ma vasárnap, május hó 18-án  
délután 4<sup>30</sup> és este 8<sup>30</sup> órakor

## LOLA MONTEZ

Óriási szenzáció 8 felvonásban, a főszerepben **Ellen Richter**, ki tökéletes talentummal élethűen mutatja be a híres táncosnő kalandos életét, aki Európa összes uralkodóit hatalmába ejtette.

Ezenkívül egy **Ő kép.**

— Tudnivalók a budapesti mintavásárra utazók részére. A május hó 31-től június hó 10-ig megtartandó budapesti mintavásárra utazó külföldi (nem magyar) állampolgárok május hó 30-tól kezdve június hó 11-ig bezárólag a határt magyar vízum nélkül is átléphetik és pedig Romániából a nyirábrányi, kötegyáni, biharkeresztési és lökösházai határállomásokon. A vízum nélkül utazók azonban a mintavásári igazolvánnyal tartoznak bebizonyítani, hogy a mintavásárra utaznak. A távolsági gyorsvonatokon vízum nélkül beérkezők utleveleit a vonalkísérő rendőri közegek elismervény ellenében bevonják. Az utlevelekre a Budapesti Árumintavásári Utlevélkirendeltség utólagosan rávezeti a magyar vízumot, valamint a tartózkodási engedélyt és ezután a vonaton kapott elismervény (igazolvány) ellenében visszaadja. A személyvonatokon beérkező vásárlatókatok utleveleire bejegyzik az utazás célját és azt a figyelemztetést, hogy a hiányzó vízumot és tartózkodási engedélyt a Budapesti Árumintavásári Utlevélkirendeltségnél Budapestre érkezésüktől számított 24 órán belül kötelesek beszerezni. Az árumintavásárra utazó külföldi állampolgárok a szabályszerű vízumdíj felét fizetik akár a m. kir. külképviseleti hatóságoknál, akár utólagosan Budapesten szerzik meg a vízumot. A vízumért 110 leut és a láttamozási kérvényért külön 10 leut, vagyis összesen 120 leut kell fizetni. A kolozsvári m. kir. utlevélkirendeltség a vásárlatókatoknak az említett kedvezményes vízumot a mintavásári igazolvány alapján adja meg. A mintavásári igazolvány a kerekedelmi és iparkamaráknál vásárolható 100 leues árban.

## KÖZGAZDASÁG.

**Legujabb jelentések.** (1924. május 15). Az importvámok hosszú módosításának kezretülvitele miatt rengeteg árutömegek, különösen bőr és textilben özönlenek be. Belföldi gyáraink ez okból nem tudnak jelenleg elhelyezni semmit s nyers anyagok, melyek kivitele amugy is tilos, árait teljesen leszorítják. Nyersbőr árai mult hónaphoz képest 20 százalékkal estek. Gabona. Kivitele lehetlensége folytán nagy árukinálat az Ó-királyságból olcsóbb árai mellett.

**Déva város fejlődik.** Déva városnak nincs olyan vagyona mint Szászvárosnak, de azért minden alkalmat megragad, hogy a fejlődés útjait taposva, előrehaladjon. Legutóbb is elhatározta, hogy egy modern gőzfürdőt (uszodával, nap, lég, stb. fürdővel) épít. Herbay Ágoston polgármester agilitása megnyerte dr. Gróza Péter volt miniszter, dr. Dublesiu György prefektus támogató jóindulatát s így egy 30 tagból álló bizottság küldetett ki, hogy a gőzfürdő létesítését sürgősen keresztülvigye. A télen már fedél alatt lesz a modern gőzfürdő, amely Déva idegenforgalmát szintén növelni fogja. Nálunk Szászvárosban egy utcai közút létesítése, vagy egy elsodort hid építése is évekre szóló haza-vonával jár.

**Jól éneklő** és költőképes fiatal kanári madarak eladók. Kistimár-utca 7. sz. alatt. 253 1—5

**Motor-bicykli.** Laurinth-Clement-féle 1 üléses, 3 lóerős jókarban lévő motor-bicykli eladó. Cim a szerkesztőségben. 256 1—3

### Vonatok érkezése Szászvárosra.

#### Tövis felől érkeznek:

23. sz. gyorsvonat	2 óra 31 perc
183. sz. személyvonat	2 " 08 "
183. sz. "	10 " 31 "
185. sz. "	17 " 27 "
Orient express	10 " 56 "

#### Arad felől érkeznek:

24. sz. gyorsvonat	3 óra 32 perc
182. sz. személyvonat	12 " 09 "
184. sz. "	18 " 31 "
186. sz. "	3 " 54 "
Orient express	19 " 43 "

## KOHL JÓZSEF

kerék- és kocsigyártó.

Szászváros, Romoszi-ut 8.

Vállalja: kocsik, szánok készítését, javítását, új malmok építését, javítását stb. 176 7—

**Eladó** Szászvárosban egy 7 szobából, 2 konyha, 1 nyári-konyha, istálló, csűr, magtár, kertből álló ház.

**Eladó** 5 szoba, 5 konyhából s melléképületekből álló sarokház.

**Eladó** 4 szobából, konyha, kamara, cseléd- és fürdőszoba, istálló, kocsiszin, kertből álló ház.

**Eladó** egy tagból álló 6—8 hold szántóföld a város közelében.

**Bővebbet e lap szerkesztőségében.** 255 1—3

### Értesítés!

Va szerencsém a n. é. közönség tudomására hozni, hogy a „**Korzó**“ kávéházat megvettem és azt a mai kor igényeinek megfelelően renoválva

## Caffee Restaurant Boulevard

néven f. hó 24-én este egy nagy „Flecken“-estély keretében, a helybeli katonazenekar közreműködésével megnyitom. Kérve a n. é. közönség szíves pártfogását, maradtam kiváló tisztelettel:

özv. Mirovitz Ignácné,  
a „Boulevard“ kávéház bérloje.

**Eladó** egy jókarban levő 6—8 lóerős benzinmotor Ferkő Sándornál Tor-doson. 250 2—2

## Margel Vilmos

órás és ékszerész Orăștie.

**Dúsan felszerelt raktárában** mindenféle arany-, ezüst- és nickel-órák, ékszerek, gyűrűk, valamint lakodalmi ajándéknak alkalmas

**diszmutárgyak** nagy választékban kaphatók.

**Törött aranyat és ezüstöt napi áron vesz.** 187 12—12

### Értesítés!

Van szerencsém a n. é. közönség szíves tudomására hozni, hogy nagy anyagi áldozattal sikerült megszereznem a Németországban 1924. március 1-én megjelent

legújabb divatu mintakollekciót,

mely úgy magas stílusával, mint finom izlésű színek összeállításával minden eddigieket felülmúl. Dacára a jelenlegi drágaságnak, mégis abban a szerencsés helyzetben vagyok, hogy mindennemű e szakmába vágó munkákkal, valamint szolid és jutányos áráimmal a n. é. közönség legmagasabb igényeit is kielégíthetem. — Szíves pártfogást kérve vagyok tisztelettel

**C. KÖNIG,** szoba-, cim- és épületfestő  
Orăștie, Str. George Lazar (Szénatér) 7. sz.

Különleges munkákra, u. m.: tánc-térem, étterem, kávéház stb. festésére kívánatra külön tervekkel szolgálok. 240 3—5

## Dús választék

tavaszi és nyári férfi és női ruhaszövetekben. — Vásznak, kartonok, zefi-  
rek, D. M. C. himzőpa-  
mutok, szabókellékek s  
mindenféle rövidárak el-  
sőrangu minőségben, ol-  
csó, versenyárban kap-  
hatók! :-: :-:

## Dörner és Lewitzky

kereskedésében

Orăștie-Szászváros Városháztér

237 (saját ház.) 4—

## Páris Albert

műbutor- és épület-asztalos  
Szászváros.

Van szerencsém a t. közönség tudomására hozni, hogy saját műhelyemben készült egyszerűbb és finomabb kivitelű kész

**hálószoba-butor garnitúrák**

kaphatók. Megrendelésre elvállalok ebédlők, hálók, uriszobák és konyhák berendezését a legegyszerűbbtől a legfinomabb kivitelig, műbutorok készítését. Szolid árak!

**Elsőrendű munka jó száraz anyagból!**

Kiváló tisztelettel:

**PÁRIS ALBERT**

műbutor- és épület-asztalos. 245 3—4

### MEGÉRKEZTEK

## Löwy Sándor versenyáruházába Petrozsényben

**az összes nyári ujdonságok** és minden más által forgalomba hozott árnál olcsóbban kerülnek eladásra. És pedig:

Karton jó mosó,	mtr. 27 leu	Eponge szintartó	mtr. 98 leu
Festő	" 37 "	dupla széles	" 120 "
Delain	" 37 "	francia dupla széles	" 215 "
" francia imit.	" 49 "	Lyberti sima mintákban	" 91 "
Zefir ingekre	" 44 "	álá selyem	" 125 "
" francia	" 57 "	elsőrendű mintás	" 105 "
Ágynemű kanavász	" 44 "	Francia grenadin	" 75 "
Freunsch ingekre	" 47 "	marchizett dupla széles,	" 145 "

Grenadin sima színekben mtr. 63 leu.

Megjegyezni kívánom, hogy ezen árak csak tájékoztatók, tekintettel arra, hogy még pár ezer cikkem van, miért is kérem a nagyérdemű vásárló közönséget, hogy kirakataimat állandóan szíveskedjen figyelemmel megtekinteni, ahol az ujdonságok állandóan változnak.

Kiváló tisztelettel:

152 18—

**Löwy Sándor versenyáruháza Petrozsény.**